

Hébron, une Vieille Ville dotée d'un héritage historique exceptionnel

Fort de d'une histoire de plus de 5000 ans, Hébron est dotée d'un patrimoine exceptionnel grâce à sa Vieille Ville où sont implantés le Tombeau d'Abraham - Caveau des Patriarches, lieu saint important pour les religions monothéistes, ainsi qu'un ensemble architectural rare par son étendue et sa cohérence datant essentiellement de la période mamelouke (XIII^e-XVI^e siècles).

Un Comité international pour la sauvegarde et la promotion de la Vieille Ville d'Hebron, patrimoine culturel universel

Créé en octobre 2009 par les Maires d'Arcueil, de Belfort et d'Hébron, le Comité international pour la sauvegarde et la promotion de la Vieille Ville d'Hébron défend l'universalité de cet héritage historique et culturel en accompagnant les actions de valorisation et de sauvegarde conduites localement et en soutenant la candidature de la Vieille Ville au Patrimoine mondial de l'Humanité de l'UNESCO.

Le Comité compte aujourd'hui près de 1500 membres :

des personnalités internationales telles Boutros BOUTROS-GHALI, ancien Secrétaire général des Nations Unies ; Federico MAYOR, Président de la Fondation «Culture de Paix» et ancien Directeur général de l'UNESCO ; **de nombreux Maires et élus locaux** dont les Maires de Byblos (Liban), de Nicosie (Chypre), de Gênes (Italie), de Genève (Suisse), de France ; **des acteurs culturels et des artistes** dont Ernest PIGNON ERNEST, Vladimir VELICKOVIC, Antonio SEGUI, Maurice MATIEU, la chanteuse SAPHO, le cinéaste Avi MOGRABI ; **des écrivains** tels que les philosophes Michel ONFRAY, Jean ZIEGLER et Marie José MONDZAIN ; **des historiens** comme Paul VEYNE, Professeur honoraire au Collège de France, **des architectes et archéologues** d'Europe, d'Amérique latine et du Proche-Orient ; **des représentants du monde associatif** dont Michel TUBIANA, Président honoraire de la Ligue des droits de l'homme et Michel WARSCHAWSKI, Président du mouvement «Centre d'Information Alternative» (Israël) ; **des journalistes** tels que Jean-François KAHN.

Hebron, an Old City with an exceptionnal historical heritage

With a history that goes back to more than 5000 years, Hebron has an exceptional architectural heritage thanks to its Old City where exist the Sanctuary of Abraham - the Tomb of the Patriarchs, important holy place for the monotheistic religions, and also a rare specimen of coherent and large architecture mainly dating back to the Mamluk period (XIII^e-XVI^e).

An international Committee for the preservation and the promotion of the Old City of Hebron, universal cultural heritage

Created in October 2009 and co-chaired by the Mayors of Arcueil, Belfort and Hebron, the International Committee for the preservation and the promotion of the Old City of Hebron defends the universality of this cultural heritage by supporting communication and rehabilitation local actions and also the enlisting of the Old City on the UNESCO World Heritage List.

The Committee consists of almost 1,500 members:

international personalities such as Boutros BOUTROS-GHALI, Former Secretary-General of the United Nations and Federico MAYOR, President of the Foundation "Culture and Peace" and Former Director of UNESCO, **many local councillors including the Mayors** of Byblos (Lebanon), Nicosia (Cyprus), Genova (Italy), Geneva (Switzerland) and from France; **cultural actors and artists** such as Ernest PIGNON-ERNEST, Vladimir VELICKOVIC, Antonio SEGUI, Maurice MATIEU, the singer SAPHO and the Film maker Avi MOGRABI ; **writers** including the philosophers Michel ONFRAY, Jean ZIEGLER and Marie José MONDZAIN ; **historians** such as Paul VEYNE, Honorary Professor Collège de France, European, Latin American and Middle East **architects and archaeologists** ; **World Association representatives**, including Michel TUBIANA, Honory President of the Human Rights League and Michel WARSCHAWSKI, President of the movement "Alternativ Information Center" (Israël) ; **journalists** such as Jean-François KAHN.

Pour en savoir plus sur le Comité international pour la sauvegarde et la promotion de la Vieille Ville d'Hébron :

To learn more on the International Committee for the preservation and the promotion of the Old City of Hebron

www.hebronheritage.com



*Préserver le patrimoine d'Hébron,
c'est préserver l'Humanité*

*To preserve the heritage of Hebron,
is to preserve Humanity*

Comité international
pour la sauvegarde et la promotion de la
Vieille Ville d'Hébron
Patrimoine culturel universel

International Committee
for the preservation and the promotion of the
Old City of Hebron
Universal cultural heritage

25, 26 novembre 2011
Colloque
Patrimoine historique
et architectural
d'Hébron

25-26 November 2011
Conference
Historic and
Architectural Heritage
of Hebron

PRÉSENTATION

Dans le cadre des activités du Comité international pour la sauvegarde et la promotion de la Vieille Ville d’Hébron, un colloque international sur le Patrimoine historique et architectural de cette ville palestinienne, est organisé à l’Institut du monde arabe, les 25 et 26 novembre 2011.

Réunissant un panel d’experts internationaux, cette rencontre vise à approfondir les données historiques et d’analyses sur l’héritage mamelouk des villes arabes et d’Hébron en particulier.

L’objectif est également de promouvoir auprès du public et des médias la valeur exceptionnelle, historique et culturelle, de la Vieille Ville d’Hébron en vue notamment de son inscription par l’UNESCO au Patrimoine Mondial de l’Humanité.

Colloque organisé par les Villes de Belfort, d’Arcueil et d’Hébron, sous le patronage de la Mission de la Palestine auprès de l’UNESCO, et la direction scientifique de M. Jad Tabet (architecte urbaniste, ancien membre du Comité du Patrimoine Mondial de l’UNESCO).

Entrée libre - Inscription obligatoire auprès de contact@hebronheritage.com

PROGRAMME

VENDREDI 25 NOVEMBRE 2011

09h00 - 10h00 : Séance d’ouverture

Séance 1

10h30 - 12h30 :
Les villes arabes à l’époque des Mamelouks

- **La production de l’espace urbain à l’époque des Mamelouks**

Par Dr. Howaida al-Harithy, Directrice du Département d’Architecture & de Design à l’Université américaine de Beyrouth (Liban)

- **Les transformations sociales à Hébron à l’époque des Mamelouks**
- Par Dr. Neiman Amro , Al Quds Open University (Palestine)

- **La vieille ville d’Hébron: la construction d'un espace sacré**
- Par Dr Nazmi Jubeh, Directeur du Département d’Histoire et d’Archéologie à l’Université de Birzeit (Palestine)

Séance 2

14h00 - 16h30 :
Morphologies urbaines et typologies de l’habitat

- **Les villes arabes inscrites au Patrimoine de l’UNESCO : Essai d’étude comparative**
- Par Dr. Daniele Pini, Université de Ferrara (Italie)

- **Typologies de l’habitat traditionnel dans les villes palestiniennes**
- Par Dr. Khaldoun Bshara, Directeur de RIWAQ-Centre pour la protection de l’Architecture (Palestine)

- **Le hosh hébronite : une typologie originale**
- Par M. Yves Roujon, Ecole Nationale Supérieure d’Architecture de Versailles (France)

- **L’espace urbain de la ville ancienne d’Hébron**
- Par M. Luc Vilan, Ecole Nationale Supérieure d’Architecture de Versailles (France)

17h00 - 18h00 : Discussion avec le public

18h30 : Conférence de presse, suivie d’un cocktail

SAMEDI 26 NOVEMBRE 2011

Séance 3

09h30 - 12h00 : Réhabilitation urbaine et gestion du patrimoine

- **La réhabilitation dans les villes arabes : évolution, dynamiques, stratégies et problèmes**
- Par Dr. Samir Abdulac, Vice- président d’ICOMOS France (Conseil international des monuments et des sites, organe consultatif au sein du Comité du Patrimoine Mondial)

- **La réhabilitation de la vieille ville d’Hébron : le bilan d’une expérience**
- Par M. Emad Hamdan, Directeur Général du Comité de Réhabilitation d’Hébron (Palestine)

- **La réhabilitation des monuments historiques de la vieille ville d’Hébron**
- Par Dr. Ghassan al-Dweik, Directeur du Département d’Architecture de l’Université Polytechnique palestinienne (Palestine)

- **La gestion du patrimoine urbain et architectural d’Hébron**
- Par M. Alaa Shahin, Ingénieur à la Municipalité d’Hébron (Palestine)

12h00 - 12h30 : Discussion avec le public

12h30 - 13h00 : Séance de clôture

PRESENTATION

Within the framework of the activities planned by the International Committee for the preservation and the promotion of the Old City of Hebron, an international conference on the Historic and Architectural Heritage of Hebron, is organized in the Institut du monde arabe, 25 - 26 November 2011.

Bringing together a panel of international experts, this meeting aims at going further in the historic information and analysis about the Mamluk inheritance in the Arab cities and in Hebron in particular.

The objective is also to promote to the public and to the media the historic and cultural exceptional value of the Old City of Hebron with a view to its inscription by UNESCO on the World Heritage List.

Conference organized by the Belfort, Arcueil and Hebron municipalities under the patronage of the Palestine Observer Mission to UNESCO and under the scientific coordination of Mr Jad Tabet (architect city planner, former member of the World Heritage Committee of UNESCO).

Admission free - Registration on contact@hebronheritage.com

PROGRAM

FRIDAY 25 NOVEMBER 2011

9.00 - 10.00 am : Opening session

Session 1

10.30 am - 12.30 pm :
Arab cities during Mamluk period

- **The production of urban space in Mamluk cities**
- By Dr. Howaida al-Harithy, Chair of Department of Architecture and Design at the American University of Beirut (Lebanon)

- **Social transformations in Hebron during Mamluk period**
- By Dr. Neiman Amro, Al Quds Open University (Palestine)

- **Hebron ancient city: the construction of a sacred space**
- By Dr. Nazmi Jubeh, Director of the Department of History and Archaeology at Birzeit University (Palestine)

Session 2

2.00 - 4.00 pm :
Urban morphologies and housing typologies

- **Arab cities registered on UNESCO World Heritage List : A comparative analysis**
- By Dr. Daniele Pini, Ferrara University (Italia)

- **Typologies of traditional habitat in Palestinian cities**
- By Dr. Khaldun Bshara, Chairman of RIWAQ-Center for Architectural Conservation (Palestine)

- **The hebronite hosh : a distinctive urban typology**
- By Mr. Yves Roujon, National School of Architecture of Versailles (France)

- **Urban space in Hebron ancient city**
- By Mr. Luc Vilan, National School of Architecture of Versailles (France)

5.00 - 6.00 pm : Discussion with the public

6.30 pm : Press conference, followed by a cocktail

SATURDAY 26 NOVEMBER 2011

Session 3

9.30 am - 12.00 : Urban rehabilitation and heritage management

- **The rehabilitation in arab cities : evolution, dynamics, strategies and problems.**
- By Dr. Samir Abdulac, Vice-president of ICOMOS France (International council on monuments and sites, advisory council of the World Heritage Committee of UNESCO)

- **The rehabilitation of the Old City of Hebron: the assessment of a practice**
- By Mr Emad Hamdan, General Director - Hebron Rehabilitation Committee (Palestine)

- **The rehabilitation of historical monuments in the Old City of Hebron**
- By Dr. Ghassan al-Dweik, Head of Architecture Department at the Palestinian Polytechnic University (Palestine)

- **The management of urban and architectural heritage in Hebron**
- By Mr Alaa Shahin, Engineer at Hebron Municipality (Palestine)

12.00 - 12.30 pm : Discussion with the public

12.30 - 1.00 pm : Closing session